



Branch:.....

Checked by:.....

## APPLICATION FOR ISSUANCE OF AN IRREVOCABLE DOCUMENTARY CREDIT

طلب فتح اعتماد غير قابل للإلغاء

Applicant Name and Address (مقدم الطلب (الإسم والعنوان))		Date of Application (تاريخ الطلب)	LC Number (رقم الإعتاد)
Date and Place of Expiry (تاريخ ومكان انتهاء الصلاحية)			
Beneficiary Name and Address (المستفيد (الإسم والعنوان))			
TEL (رقم الهاتف):		FAX No. (رقم الفاكس):	
LC to send by (فتح الإعتاد المستندي بواسطة) <input type="checkbox"/> Airmail (مع البريد الجوي) <input type="checkbox"/> with (مع) <input type="checkbox"/> without (بدون) <input type="checkbox"/> Swift (برقية منفصلة) <input type="checkbox"/> Courier/DHL (البريد السريع) <input type="checkbox"/> Brief Teletransmission (برقية موجزة)		Advising Bank (البنك المبلغ)	
Partial (Shipment/Deliveries) (الشحن/ التسليم الجزئي) <input type="checkbox"/> Allowed (مسموح) <input type="checkbox"/> Not Allowed (غير مسموح)		Currency & Amount in Figures (العملة والمبلغ بالأرقام) Currency & Amount in Words (العملة والمبلغ بالحروف)	
Transshipment (إعادة الشحن) <input type="checkbox"/> Allowed (مسموح) <input type="checkbox"/> Not Allowed (غير مسموح)		Tolerance/Variance in Amount (الفرق المسموح/مبلغ التغيير في قيمة الإعتاد) <input type="checkbox"/> About % (حوالي %) <input type="checkbox"/> Not Exceeding (لا يتجاوز)	
Landing on board/dispatch/taking in charge Delivery (الشحن على متن الباخرة/إرسال/إستلام كعهدة التسليم) At/From (في/ من) ..... Not Later than (في موعد أقصاه) ..... For transportation to (الشحن إلى) .....		Drafts (المسحوبات) <input type="checkbox"/> At sight (عند الإطلاع) <input type="checkbox"/> Acceptance (القبول)	
Goods (brief description without excessive detail) (البضاعة (وصف موجز بدون تفصيل مسهب))		Incoterms (شروط التسليم) <input type="checkbox"/> FOB (ميناء الوصول بدون تأمين) <input type="checkbox"/> CFR (ميناء الوصول بدون تأمين) <input type="checkbox"/> CIF (ميناء الوصول شاملة التأمين) <input type="checkbox"/> Others (Please specify) (أخرى (يرجى التحديد))	
Documents Required: <input type="checkbox"/> Signed commercial invoice(s) issued in.....Original(s)+.....copy/copies. <input type="checkbox"/> Certificate of origin in .....original+ ..... Copy/copies certified by ..... ..... Evidencing that the goods are of ..... origin <input type="checkbox"/> Delivery Note <input type="checkbox"/> Full set of clean "On Board" bills of lading made out / ending to the order Al Khaleej Bank marked freight <input type="checkbox"/> Prepaid and notify..... <input type="checkbox"/> Collect and notify..... <input type="checkbox"/> Air cargo policy(original No. 3 for shipper)+ 2 copies signed by the career/ sponsor to the order of Al Khaleej marked freight <input type="checkbox"/> Prepaid and notify ..... <input type="checkbox"/> Collect and notify..... <input type="checkbox"/> Truck consignment note showing goods consigned to Al Khaleej Bank marked freight <input type="checkbox"/> Prepaid and notify ..... <input type="checkbox"/> Collect and notify..... <input type="checkbox"/> Parcel Post receipt evidencing goods dispatched to Al Khaleej Bank by air/surface mail <input type="checkbox"/> Land <input type="checkbox"/> marine <input type="checkbox"/> Air Insurance Policy or certificate for full L/C value plus 10% covering <input type="checkbox"/> Institute Cargo Clauses (A) <input type="checkbox"/> Institute Cargo Clauses (Air) <input type="checkbox"/> Institute War Clauses <input type="checkbox"/> Institute Strikes Clauses <input type="checkbox"/> Claim if any, are payable in Sudan <input type="checkbox"/> Others risks Please specify.....		المستندات المطلوبة: <input type="checkbox"/> فاتورة/ فواتير تجارية موقعة عدد..... أصل+..... نسخة. <input type="checkbox"/> شهادة منشأ عدد ..... أصل+..... نسخة واحدة منها تصدق بواسطة ..... يرجى تحديد بلد المنشأ..... <input type="checkbox"/> أسعار تسليم <input type="checkbox"/> مجموعة كاملة من بوالص الشحن البحري النظيفة صادرة/ مجبرة لأمر بنك الخليج السودان وتحمل عبارة أجور الشحن مدفوعة مسبقاً <input type="checkbox"/> يجب تحصيلها واشعار..... <input type="checkbox"/> بولصة شحن جوي (أصل رقم 3 للشاحن)+ نسختين موقعة من الناقل أو وكيله لأمر بنك الخليج وتبين ان أجور الشحن مدفوعة مسبقاً <input type="checkbox"/> يجب تحصيلها واشعار..... <input type="checkbox"/> وثيقة شحن بالسيارة تبين أن البضاعة مرسله لأمر بنك الخليج وأن أجرة الشحن مدفوعة مسبقاً <input type="checkbox"/> يجب تحصيلها واشعار..... <input type="checkbox"/> إيصال طرد بريدي يثبت أن البضاعة أرسلت لأمر بنك الخليج بالبريد الجوي/ البريد العادي <input type="checkbox"/> بولصة تأمين <input type="checkbox"/> بري <input type="checkbox"/> بحري <input type="checkbox"/> جوي بكامل قيمة البضاعة/قيمة الإعتاد زائد نسبة 10% تغطي: <input type="checkbox"/> إخطار شحن البضائع (كافة الأخطار) <input type="checkbox"/> إخطار شحن البضائع بالجو <input type="checkbox"/> إخطار الحرب <input type="checkbox"/> إخطار الإضرابات <input type="checkbox"/> تسديد المطالبات في حالة حصولها في السودان <input type="checkbox"/> أخطار أخرى يرجى التحديد .....	

CONDITIONS FOR THE ESTABLISHMENT OF A DOCUMENTARY LETTER OF CREDIT

In the consideration of your opening this credit for  
behalf we hereby undertake and agree to the following:

on our

1/ THE SWIFT / ADVISING THIS CREDIT SHALL. BE DISPATCHED AT MY / OUR RISK AND COST AND YOU ARE NOT TO BE HELD LIABLE FOR ANY DELAY; AGENTS OR CORRESPONDENTS ERRORS OR OMISSIONS THAT MAY ARISE IN ITS TRANSMISSION OR DELIVERY OR BY REASON OF YOUR ACTING UPON SUCH DEFECTIVE SWIFT / NOR SHALL YOU BE UNDER ANY RESPONSIBILITY FOR THE VALIDITY OF DOCUMENTS TAKEN IN CONNECTION WITH THIS CREDIT NOR FOR ANY ERROR OR DEFECT OF QUANTITY, QUALITY, VALUE, WEIGHT, PACKING OR DESCRIPTION OF ANY GOODS AND IT IS FURTHER AGREED THAT YOUR RIGHT FOR REIMBURSEMENT FROM ME / US FOR BILLS NEGOTIATED UNDER THIS AUTHORITY SHALL NOT BE PREJUDICED OR AFFECTED BY ANY INVALIDITY, INSUFFICIENCY, IRREGULARITY, OR MIS DESCRIPTION ARISING IN ANY OF THE DOCUMENTS, OR FOR DELAY IN SHIPMENT, TRANSSHIPMENT. OR ARRIVAL OF THE GOODS.

2/ AT ANYTIME EITHER ON OR AFTER OPENING THE CREDIT, WHENEVER AND AS MANY TIMES AS YOU MAY DEEM IT NECESSARY I / WE UNDERTAKE TO PAY TO YOU ON DEMAND SUCH SUM AS MARGIN AS YOU MAY IN YOUR ABSOLUTE DISCRETION CONSIDER NECESSARY AS FURTHER SECURITY FOR THE FULLFILMENT OF MY / OUR OBLIGATION YOU MAY ALSO DEBIT MY / OUR ACCOUNT WITH YOU WITH SUCH A SUM IF AND WHEN YOU DEEM IT NECESSARY BEFORE OR AFTER GIVING ME / US NOTICE TO THAT EFFECT AND I/WE UNDERTAKE TO PAY ANY DIFFERENCES WHICH MAY OCCUR IN CURRENCIES RATES.

3/ IF IN CONSEQUENCE OF ANY INTERRUPTION OF COMMUNICATION WITH THE COUNTRY WHERE THE CREDIT IS AVAILABLE, OR DUE TO ANY OTHER CAUSE IT CANNOT BE ASCERTAINED FOR THE TIME BEING TO WHAT EXTENT THE BENEFICIARY HAS AVAILED HIMSELF OF THE CREDIT OR IF ANY OTHER OBSTRUCTION ARISES, I / WE SHALL NOT BE ENTITLED TO DEMAND RELEASE OF ANY SECURITY I /WE MAY HAVE GIVEN OR BE DISCHARGED FROM ANY OF MY / OUR OBLIGATIONS HEREIN UNTIL ALL DIFFICULTIES HAVE BEEN REMOVED AND THE FINAL SETTLEMENT OF ALL ACCOUNTS IN CONNECTION WITH THE OPENING OF THIS CREDIT HAS TAKEN PLACE.

4/ I / WE AGREE THAT IN THE EVENT OF ANY EXTENSION OF THE MATURITY OR TIME FOR PRESENTATION OF DRAFTS, ACCEPTANCES OR DOCUMENTS OR ANY OTHER MODIFICATION OF THE TERMS OF THE CREDIT AT MY/ OUR REQUEST OR IN THE EVENT OF ANY INCREASE IN THE AMOUNT OF THE CREDIT, AT MY / OUR REQUEST ALL THE PROVISIONS OF THIS AGREEMENT SHALL APPLY TO THE CREDIT SO INCREASED OR MODIFIED AND TO THE DRAFTS, DOCUMENTS AND GOODS COVERED THEREBY AND TO ANY ACTION TAKEN BY YOU, YOUR AGENTS OR CORRESPONDENTS IN ACCORDANCE WITH SUCH EXTENSION INCREASE OR MODIFICATION.

5/ I / WE HEREBY DULY AGREE TO PAY THE DRAFTS DRAWN UNDER THIS CREDIT ON FIRST PRESENTATION AT THE OPTION of THE BANK IN THE CURRENCY IN WHICH THE DRAFTS ARE DRAWN AND TO PAY ALL SWIFT, TELEPHONE AND ALL OTHER CHARGES AND EXPENSES OF WHATEVER NATURE OR KIND WHATSOEVER INCURRED BY YOU, YOUR AGENTS OR CORRESPONDENTS, INCLUDING THEIR AND YOUR COMMISSION.

6/ IF DEFAULT BE MADE IN DUE PAYMENT OF THE PRINCIPAL COMMISSION; INCLUDING CLEARANCE OF GOODS DEMMURAGE FEES AND CHARGES AS AFORESAID YOU SHALL BE ENTITLED WITHOUT ANY FURTHER CONSENT ON MY / OUR PART AND WITHOUT ANY NOTICE TO ME / US TO SELL THE GOODS OR THE DOCUMENTS OF TITLE THERETO EITHER BY PUBLIC OR PRIVATE TREATY AND TO ACT IN ALL RESPECTS AS IF YOU HAD BEEN THE DIRECT CONSIGNEES OF THE GOODS, CHARGING SUCH COMMISSION AND BEING SO ACCOUNTABLE AS IS USUAL BETWEEN A MERCHANT AND HIS CORRESPONDENTS IN ORDINARY CASES, THE PROCEEDS TO BE APPLIED IN PAYMENT OF ALL SUMS DISBURSED BY YOU FOR FREIGHT, INSURANCE OR OTHER CHARGES AND OF ALL EXPENSES ATTENDING THE SALE AND OF THE PRINCIPAL SUM AND COMMISSION THEREON AND UPON ANY PAYMENT MADE UNDER THE POWERS AND AUTHORITIES HEREIN CONTAINED. SHOULD THERE BE ANY DEFICIENCY I/WE WILL REMAIN RESPONSIBLE FOR SAME UNTIL FULL SETTLEMENT HAS BEEN OBTAINED BY YOU OF THE AMOUNT DUE TO YOU, INCLUDING YOUR COMMISSION, CHARGES AND EXPENSES AS MENTIONED ABOVE.

7/ I/WE AGREED AND FURTHER REPORT THAT I/WE ARE AWARE OF THE REGULATIONS GOVERNING THE BOYCOTT AND NON DEALING WITH COUNTRIES AS SPECIFIED BY THE REGULATORY AUTHORITY AND DECLARE THAT THE BENEFICIARY WITH WHOM THIS LETTER OF CREDIT IS OPENED, IS NOT ON THE BLACK LIST. WE DECLARE OUR FULL RESPONSIBILITY OF ANY DEVIATION FROM THIS.

8/ IN CASE OF DISPUTE REGARDING THE INTERPRETATION OF THE TERMS OF THIS LETTER OF CREDIT IT IS UNDERSTOOD THAT THE REGULATIONS LAID DOWN IN THE UNIFORM CUSTOMS AND PRACTICE FOR DOCUMENTARY CREDITS (1993 REVISION) PUBLICATION NO. 500 AND (ISBP) PUBLICATION NO. 645 FOR EXAMINATION OF DOCUMENTS BOTH OF THE INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE.

9/ IF THIS LETTER OF CREDIT EXPIRES OR IS UNUTILIZED I/WE AGREE TO PAY THE CHARGES INCURRED OUTSIDE SUDAN IF PAYMENT OF SAME IS REFUSED BY BENEFICIARIES.

NAME:-----

SIGNATURE: -----

في مقابل التزامكم بفتح هذا الإ اعتماد بمبلغ ..... نيابة عنا نتعهد ونوافق على الالتزام بالآتي:

1. سوف اتحمل / نتحمل كافة المصروفات المتعلقة بالسويقت الخاص بارسال او تبليغ هذا الاعتماد وسوف لن تعتبروا مسؤولين عن اي تأخير أو اخطاء بسبب وكلائكم او مراسليكم او عن اي حذف قد ينجم عن ارسال او تبليغ الاعتماد او بسبب اي اخطاء في ارسال السويقت. وسوف لن تعتبروا مسؤولين عن صلاحية المستندات الخاصة بهذا الاعتماد ولا عن أي أخطاء او نقص في الكمية، الجودة ، القيمة، الوزن، التعبئة، او وصف البضاعة كما انكم توافقون بأن حقكم في التعويض مني / منا عن المستندات المتداولة بموجب هذه الصلاحية سوف لن يتأثر من عدم، الصلاحية ، عدم الكفاية، عدم صحة أو الخطأ في الوصف الذي قد ينتج في أي من المستندات أو عن تأخير في الشحن أو الشحن بأكثر من وسيلة أو في وصول البضائع.

2. نتعهد بأن ندفع لكم عند الطلب وفي أي وقت سواء عند فتح الاعتماد او بعده وكلما رأيتم ذلك ضرورياً ، مبلغ الهامش النقدي الذي ترون وفقاً لتقديركم انه ضروري ليكون ضمناً اضافياً للوفاء بالتزاماتي / التزاماتنا ويمكنكم ايضاً قيد هذا المبلغ على حسابي/ حسابنا متى وحيثما ترون ذلك ضرورياً قبل او بعد اشعاري/ اشعارنا بذلك وكذلك التعهد بمقابلة ودفع فروقات اسعار العملات ان وجدت.

3. اذا لم يكن بالإمكان التأكد من وصول الاعتماد للمستفيد نتيجة لانقطاع الاتصال مع البلد الذي ارسل اليه الاعتماد او نتيجة لأي سبب آخر أو ظهر اي عائق اخر فلا يحق لي/ لنا المطالبة بالإفراج عن أي ضمان قد أعطيتة/ اعطيناه أو بالتخلص من أي التزام من الالتزامات المترتبة علي/ علينا بموجب هذا الاعتماد الي ان تزال جميع الصعوبات ويجرى تسديد جميع المبالغ المترتبة علي/ علينا بفتح هذا الاعتماد.

4. أوافق/ نوافق على انه في حالة تمديد مدة الاستحقاق او تقديم الحوالات او القبولات او الوثائق او في حالة اجراء اي تعديل في شروط الاعتماد بناء على طلبي/ طلبنا او في حالة أي زيادة في مبلغ الاعتماد بناء على طلبي/ طلبنا فان جميع احكام هذه الاتفاقية ستنطبق على الاعتماد الذي تمت زيادته او المعدل وعلى الحوالات والوثائق والبضائع التي يشملها وعلى اي اجراء تم اتخاذه من قبل وكلائكم او مراسليكم بموجب هذا التمديد او الزيادة او التعديل المذكور.

5. أوافق / نوافق على دفع الكميالة المسحوبة بموجب هذا الاعتماد عند أول تقديم لها بالعملة المذكورة على الكميالة المسحوبة على الاعتماد ودفع جميع مصاريف السويقت والهاتف والمصاريف الاخرى مهما كانت طبيعتها او نوعها التي تتكبدونها أو التي يتكدها وكلائكم أو مراسيلكم بالاضافة الى عمولاتكم او عمولاتهم. كما نوافق على سداد كافة الفروقات الناتجة عن تنفيذ الاعتماد وبالعملة المفتوح بها الاعتماد.

6. اذا حصل تأخير أو قصور في دفع المبلغ الاصلي ، العمولة وتكاليف التخليص والاراضيات والاجور كما ذكر اعلاه فانه يحق لكم دون اخذ موافقتي/ موافقتنا ودون الحاجة الي اشعاري/ إشعارنا ان تبيعوا البضاعة أو المستندات المثبتة لحقي / لحقنا فيها اما بالمزاد العلني أو بالمفاوضات الخاصة وان تتصرفوا من كافة الوجوه كما لو كنتم الاشخاص المشحونة اليهم البضاعة متقاضين العمولة ومطالبين بالحساب المتعارف عليه بين التاجر ومراسليه في الحالات العادية وان تستخدموا الحصيله في دفع جميع المبالغ المدفوعة من قبلكم مقابل الشحن والتأمين والاجور الاخرى وجميع المصاريف الناتجة عن البيع، وفي دفع المبلغ الاصلي والعمولة المستحقة عليه وعلى اي دفعه تدفع بموجب السلطات والصلاحيات الواردة هنا، واذا ظهر أي عجز سوف أبقى/نبقى مسؤولين عنه الي ان تستوفوا كامل المبلغ المستحق لكم بما في ذلك العمولة والاجور والمصاريف كما ذكر اعلاه.

7. أقر / نقر واؤكد / نوكد بأنني /اننا على علم تام بالانظمة والقرارات الحكومية الخاصة بالمقاطعة وتلك التي تحظر التعامل مع بعض البلدان التي يتم تحديدها بواسطة الجهات المختصة، وأؤكد /نوكد ان هذا المستفيد الذي فتحنا الاعتماد لصالحه ليس في قائمة المحظورين واتحمل / نتحمل كامل المسؤولية في مخالفة تترتب على ذلك.

8. في حالة وجود اي خلاف في تفسير بنود هذا الاعتماد فانه من المعلوم انها تخضع الى القواعد والاعراف للتجارة الدولية للاعتمادات المستندية (اصدار 1993) نشره رقم 500 وللمعايير الدولية لفحص المستندات تعميم رقم 645 الصادرين عن غرفة التجارة الدولية.

9. اذا انتهت صلاحية هذا الاعتماد او اذا لم يستخدم فأني اوافق/نوافق على دفع جميع المصاريف التي يتم تكبدها خارج السودان في حالة رفض المستفيد دفع تلك المصاريف.

الاسم :  
التوقيع :

All banking charges outside the country of issuance of this credit are for account of <span style="float: right;">كافة المصاريف البنكية خارج بلد إصدار هذا الاعتماد تكون علي حساب</span>		تعليمات خاصة Special Instructions	
<input type="checkbox"/> المستفيد Beneficiary		<input type="checkbox"/> مقدم الطلب Applicant	
Confirmation Instruction <input type="checkbox"/> مطلوب Required		<input type="checkbox"/> غير مطلوب Not Required	
And charges for accounts of <input type="checkbox"/> المستفيد Beneficiary		<input type="checkbox"/> مقدم الطلب Applicant	
Period of Presentation : مدة تقديم المستندات :		In case of query contact : للإستفسار يرجى الاتصال ب:	
تقديم المستندات خلال ---- يوماً بعد تاريخ الشحن ولكن في حدود صلاحية الاعتماد		Mr. / السيد	
Documents to be presented within ----- Days after shipment date but within the validity of the credit		Tel. No. \ هاتف رقم /	
يرجى خصم عمولتكم الخاصة بفتح الاعتماد المستندي والهامش النقدي من حسابنا رقم Please debit your LC opening Commission, advising expenses and each margin to our account no			
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Additional Condition			
شروط إضافية			
We request you to issue an irrevocable Documentary Credit for our account in accordance with the instructions marked with an (x) and subject to the Standard Terms and Conditions relating to the opening of Documentary Credit signed by us and subject to Uniform Customs and Practice for Documentary Credits 1993 Revision International Chamber of Commerce publication No. 500 and (ISBP) No. 645. Furthermore you are authorized to make any additions to the documents specified under this credit that you may consider necessary to ensure compliance with government regulations but you are not obliged to do so.			
نرجو منكم إصدار اعتماد مستندي غير قابل للإلغاء لحسابنا وفقاً للتعليمات الموشر عليها بعلامة (x) وفقاً للأحكام والشروط النموذجية المتعلقة بفتح اعتماد مستندي الموقعة من قبلنا وفقاً للأصول والأعراف الموجودة للاعتمادات المستندية المعدلة عام 1993م بموجب منشور غرفة التجارة الدولية رقم 500 وللمعايير الدولية لفحص المستندات (تعميم 645). كما أننا نفوضكم بإدخال أي إضافات علي المستندات المذكورة بموجب هذا الاعتماد والتي ترونها ضرورية لضمان تطبيق قوانين الدولة علماً بأنكم غير ملزمين باتخاذ مثل هذا الإجراء			
Signature of Applicant		Signature Verified	
توقيع مقدم الطلب		توقيع مقدم الطلب	

